

## University of Baghdad

College Name	College of Language		
Department	Spanish Language Dept.		
Full Name as written in Passport	REYADH MAHDI JASIM		
e-mail	<a href="mailto:readirak@hotmail.com">readirak@hotmail.com</a>		
Career	<input type="radio"/> Assistant Lecturer	<input checked="" type="radio"/> Lecturer	<input type="radio"/> Assistant Professor
	<input type="radio"/> Master	<input checked="" type="radio"/> PhD OK	
Thesis Title	Iraqi proverbs: semantic and socio cultural aspects, contrastive study		
Year	2006		
Abstract	<p>This is a contrastive study between Iraqi and Spanish sayings, which is intended to demonstrate that some of the Spanish proverbs are of Arab origin. At the same time show that, although it is two very different cultures and distant, there is a cultural influence by the presence of the Arabs about eight centuries.</p> <p>Also make known to the linguistic community's the long history of Arab paremiology.</p> <p>And provided through the Iraqi sayings and some of Spanish a meeting of two cultures.</p> <p>Thesis is structured in three chapters: the first is a historical overview that describes the nature, function and origin of the proverb in Arabic and Iraqi society.</p> <p>In the second chapter, we treat the difficulty of defining the proverb in Arabic and Spanish. And the problems of translation of the proverbs in both languages. Also discussed his disappointment.</p> <p>The third chapter is a comparison between Spanish and Arabic proverbs looking for a full or partial equivalence.</p> <p>At the end we concluded that both languages and cultures share many sociocultural and semantic similarities, and that because the Arabs introduced their culture directly or indirectly in Spanish society.</p>		